

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Nr. 19-1/2024

CLASSICA & CHRISTIANA



EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI

Classica et Christiana

Revista Centrului de Studii Clasice și Creștine

Fondator: Nelu ZUGRAVU

19/1, 2024

Classica et Christiana

Periodico del Centro di Studi Classici e Cristiani

Fondatore: Nelu ZUGRAVU

19/1, 2024

ISSN: 1842 – 3043

e-ISSN: 2393 – 2961

Comitetul științific / Comitato scientifico

Moisés ANTIQUEIRA (Universidade Estadual do Oeste do Paraná)
Sabine ARMANI (Université Paris 13-CRESC – PRES Paris Cité Sorbonne)
Immacolata AULISA (Università di Bari Aldo Moro)
Andrea BALBO (Università degli Studi di Torino)
Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari)
Livia BUZOIANU (Muzeul Național de Istorie și Arheologie Constanța)
Marija BUZOV (Institute of Archaeology, Zagreb)
Dan DANA (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)
Maria Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE (Universidad de Alicante)
Attila JAKAB (Civitas Europica Centralis, Budapest)
Fred W. JENKINS (University of Dayton)
Domenico LASSANDRO (Università di Bari Aldo Moro)
Carmela LAUDANI (Università della Calabria)
Patrizia MASCOLI (Università di Bari Aldo Moro)
Dominic MOREAU (Université de Lille)
Eduard NEMETH (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)
Evalda PACI (Centro di Studi di Albanologia, Tirana)
Vladimir P. PETROVIĆ (Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade)
Luigi PIACENTE (Università di Bari Aldo Moro)
Sanja PILIPOVIĆ (Institute of Archaeology, Belgrade)
Mihai POPESCU (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)
Julijana VISOČNIK (Archdiocesan Archives of Ljubljana)
Heather WHITE (Classics Research Centre, London)

Comitetul de redacție / Comitato di redazione

Claudia TĂRNĂUCEANU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)
Nelu ZUGRAVU, director al Centrului de Studii Clasice și Creștine
al Facultății de Istorie a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
(*director responsabil / direttore responsabile*)

Correspondența / Corrispondenza:

Prof. univ. dr. Nelu ZUGRAVU
Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine
Bd. Carol I, nr. 11, 700506 – Iași, România
Tel. ++40 232 201634 / Fax ++40 232 201156
e-mail: nelu@uaic.ro

Toate contribuțiile sunt supuse unei duble analize anonime (*double-blind peer review*), efectuate de specialiști români și străini.

All contributions are subject to a double anonymous analysis (*double blind peer review*), carried out by Romanian and foreign specialists.

La redazione sottopone preliminarmente tutti i contributi pervenuti a un procedimento di doppia lettura anonima (*double-blind peer review*) affidato a specialisti romeni e stranieri.

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” din IAȘI
FACULTATEA DE ISTORIE
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

Classica et Christiana

19/1
2024

Tehnoredactor: Nelu ZUGRAVU

ISSN: 1842 – 3043
e-ISSN: 2393 – 2961

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
700511 - Iași, tel./fax ++ 40 0232 314947

SUMAR / INDICE / CONTENTS

SIGLE ȘI ABREVIERI – SIGLE E ABBREVIAZIONI / 7

STUDII – STUDI / 9

Marco ALMANSA FERNÁNDEZ, Religious crimes in the Acts of the *collegium* of the *fratres aruales* / 9

Maria AMBROSETTI, *Historia proxima poetis*: osservazioni sul lessico di Sisenna e Accio [*Historia proxima poetis*: Observations on Sisenna and Accius' Lexicon] / 31

Antonella BRUZZONE, *Il “gran finale” del De consulatu Stilichonis di Claudiano* [*The “gran finale” of Claudian's De consulatu Stilichonis*] / 57

Alessandro CAPONE, Il carcere del corpo e la sanità dell'anima nell'*Apologeticum* di Tertulliano [The prison of the body and the soundness of the soul in Tertullian's *Apologeticum*] / 77

Alenka CEDILNIK, Dominic MOREAU, How Ulfilas became an Arian Bishop? Contribution (I) to the Christian Prosopography of the *Dioecesis Thraciarum* / 95

Alenka CEDILNIK, Dominic MOREAU, Demophilus, the Last Arian Bishop of Constantinople? Contribution (II) to the Christian Prosopography of the *Dioecesis Thraciarum* / 121

Alenka CEDILNIK, Dominic MOREAU, Macedonius of Constantinople, a True Eusebian? Contribution (IV) to the Christian Prosopography of the *Dioecesis Thraciarum* / 149

Agapie CORBU, Formația clasicistă a unui autor patristic: Evagrie Ponticul [The classical education of a Patristic author: Evagrius Ponticus] / 175

Pierre-Jacques DEHON, Poètes latins et zones climatiques : Heurs et malheurs d'un topos [Latin Poets and Climatic Zones : Ups and Downs of a Topos] / 191

Iulia DUMITRACHE, Character, Ridiculousness and Shame in the Latin Satire. The Use of Proper Names at Martial / 227

Lee FRATANTUONO, Herodotus' Artemisia and Virgil's Camilla / 245

Antonio IBBA, Tappi fittili da *Ibida* in *Scythia Minor* (V-VI sec.): riflessioni su una tipologia poco nota dell'*instrumentum inscriptum* [Clay plugs from *Ibida* in *Scythia Minor* (5th-6th century): reflections on a little-known typology of the *instrumentum inscriptum*] / 267

Anca MEIROȘU, Challenges in the Literary Representations of the Self. Case Study: *Accidia (Secretum, Petrarch)* / 297

Daniela SCARDIA, *E uestris codicibus eradendum*. Nota a Hier. *Ep.* 106, 73 [*E uestris codicibus eradendum*. Note about Hier. *Ep.* 106, 73] / 307

RECENZII ȘI NOTE BIBLIOGRAFICE – RECENSIONI E SCHEDE BIBLIOGRAFICHE / 315

M. TULLI CICERONIS *Actionis secundae in C. Verrem: Liber V* = M. TULLIUS CICERO, *A doua acțiune împotriva lui Verres: Cartea a V-a*, editori Luigi PIACENTE și Claudia TĂRNĂUCEANU, Editura Universității din București, 2023 (*Julian-Gabriel HRUȘCĂ*) / 315; AURELIO VITTORE, *De Caesaribus*, traduzione, introduzione e commento a cura di Mario IERARDI, Amazon Fulfillment, Wrocław, 2023 (*Nelu ZUGRAVU*) / 322; Fanny DEL CHICCA, *L'importanza di nascere clarissimus: per l'interpretazione dell'oratio VIII di Simmaco*, Morlacchi Editore U.P., Perugia, 2023 (*George IVAȘCU*) / 323; PAUL N. PEARSON, *The Roman Empire in Crisis, 248-260. When the Gods Abandoned Rome*, Pen & Sword Military, South Yorkshire, 2022 (*Flavian-Pavel CHILCOȘ*) / 327

CRONICA – CRONACA / 341

PUBLICAȚII – PUBBLICAZIONI / 347

SIGLE ȘI ABREVIERI / SIGLE E ABBREVIAZIONI*

ANRW	<i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung</i> , II, <i>Prinzipat</i> , Berlin-New York
CSEL	<i>Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum</i> , Turnhout.
CCSL	<i>Corpus Christianorum. Series Latina</i> , Turnhout.
<i>Cod. Iust.</i>	<i>Codex Iustinianus</i> .
<i>Cod. Theod.</i>	<i>Codex Theodosianus</i> .
DELL	<i>Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots</i> , par Alfred Ernout et Alfred Meillet, tirage de la 4 ^e édition, Paris, 1959.
EDR	<i>Epigraphic Database Roma</i> (http://www.edr-edr.it/default/index.php).
GCS	<i>Griechische Christliche Schriftsteller</i> , Berlin.
MGH	<i>Monumenta Germaniae Historica</i> .
OLD	<i>Oxford Latin Dictionary</i> , Oxford, 1968.
PG	<i>Patrologiae cursus completus. Series Graeca</i> , Paris.
PL	<i>Patrologiae cursus completus. Series Latina</i> , Paris.
PLRE I	<i>The Prosopography of the Later Roman Empire</i> , I, A. D. 260-395, by A. H. M. Jones, J. R. Martindale, J. Morris, Cambridge, 2006
PSB	<i>Părinți și scriitori bisericești</i> , București
SC	<i>Sources Chrétiennes</i> , Lyon.
SCIV (SCIVA)	<i>Studii și cercetări de istorie veche (și arheologie)</i> , București.
ThLL	<i>Thesaurus linguae Latinae</i> .

* Cu excepția celor din *L'Année Philologique* și *L'Année Épigraphique* / Escluse quelle segnalate da *L'Année Philologique* e *L'Année Épigraphique*.

IL CARCERE DEL CORPO E LA SANITÀ DELL'ANIMA NELL'APOLOGETICUM DI TERTULLIANO*

Alessandro CAPONE**
(Università del Salento)

Parole chiave: *Tertulliano, Apologeticum, critica del testo, anima, corpo.*

Riassunto: *Il contributo concentra l'attenzione sulle caratteristiche specifiche di Tert. Apol. 17,5: analizza le scelte lessicali dell'autore, evidenzia le possibili fonti filosofiche e le colloca sia nel contesto polemico proprio dell'Apologeticum sia più in generale nella produzione di Tertulliano. In questo modo è possibile comprendere meglio gli aspetti del brano che a prima vista non sono molto chiari.*

Keywords: *Tertullian, Apologeticum, textual criticism, soul, body.*

Abstract: ***The prison of the body and the soundness of the soul in Tertullian's Apologeticum.** The contribution focuses attention on the specific characteristics of Tert. Apol. 17.5. It analyzes the author's lexical choices, highlights the possible philosophical sources and places both within the polemical context that is proper to the Apologeticum and more broadly in Tertullian's production. In this way it is possible to better understand the aspects of the passage that are not very clear at first sight.*

Cuvinte-cheie: *Tertulian, Apologeticum, critică textuală, suflet, corp.*

Rezumat: ***Închisoarea corpului și sănătatea sufletului în Apologeticum al lui Tertulian.** Contribuția își concentrează atenția asupra caracteristicilor specifice din Tert. Apol. 17.5: analiza alegerilor lexicale ale autorului și evidențierea posibilele surse filosofice atât în contextul polemic propriu scrierii Apologeticum, cât și în cel mai larg, al operei lui Tertulian. În acest fel este posibil să înțelegem mai bine aspectele pasajului, care nu sunt foarte clare la prima vedere.*

* Una versione sintetica di questo contributo è stata presentata in occasione del convegno "BenEssere. Cura dell'Anima e cura del corpo", organizzato a Lecce nei giorni 1-3 marzo 2023. Desidero ringraziare Ennio De Bellis per l'invito.

** alessandro.capone@unisalento.it

1. *Premessa*

Il capitolo 17 dell'*Apologeticum* è dedicato a una lucida esposizione della dottrina cristiana relativa a Dio¹, che è presentato come Dio unico², che ha creato dal nulla l'universo con la parola con cui ha comandato³, con la ragione con la quale ha disposto e con la potenza

¹ Ter. *Apol.* 17,1-4 (Dekkers, 117) *Quod colimus, Deus unus est, qui totam molem istam cum omni instrumento elementorum, corporum, spirituum, uerbo quo iussit, ratione qua disposuit, uirtute qua potuit, de nihilo expressit in ornamentum maiestatis suae, unde et Graeci nomen mundo κόσμον accommodauerunt. Inuisibilis est, etsi uideatur; incomprehensibilis, etsi per gratiam repraesentetur; inaestimabilis, etsi humanis sensibus aestimetur; ideo uerus et tantus! Ceterum quod uideri, quod comprehendere, quod aestimari potest, minus est et oculis quibus occupatur, et manibus quibus contaminatur, et sensibus quibus inuenitur; quod uero immensum est, soli sibi notum est. Hoc est, quod Deum aestimari facit, dum aestimari non capit; ita eum uis magnitudinis et notum hominibus obicit et ignotum. Et haec est summa delicti nolentium recognoscere, quem ignorare non possunt. Vultis ex operibus ipsius tot ac talibus, quibus continemur, quibus sustinemur, quibus oblectamur, etiam quibus exterremur, uultis ex animae ipsius testimonio comprobemus?*

² È la formula di fede dei cristiani che Tertulliano riprende anche in altre opere: cf. *Praesc.* 13,1 (Refoulé, 197) *Vnum omnino Deum esse nec alium praeter mundi conditorem qui universa de nihilo produxerit per uerbum suum primo omnium emissum; Prax.* 2,1 (Scarpata, 144-146) ... *unicum quidem Deum credimus, sub hac tamen dispensatione, quam oikonomiam dicimus, ut unici Dei sit et Filius, sermo ipsius qui ex ipso processerit, per quem omnia facta sunt et sine quo factum est nihil; Virg.* 1,3 (Dekkers, 1209) *Regula quidem fidei una omnino est, sola immobilis et irreformabilis, credendi scilicet in unicum Deum omnipotentem, mundi conditorem...*

³ Cf. Ter. *Apol.* 21,11 (Dekkers, 124) *Et nos autem sermonem atque rationem, item que uirtutem, per quae omnia molitum Deum ediximus, propriam substantiam spiritum adscribimus, cui et sermo insit pronuntianti, et ratio adsit disponenti, et uirtus praesit perficienti.* Il riferimento è chiaramente a *Io.* 1,1, in cui si dice che la creazione non è opera diretta di Dio Padre, ma per mezzo del Verbo, Figlio di Dio. A proposito del Verbo Tertulliano utilizza sia *ratio* (ragione) sia *sermo/uerbum* (parola), che in greco sono espressi dal solo Λόγος. Quanto all'ordine (*iussit*) impartito dal Verbo nell'atto creativo occorre ricordare sia il *fiat lux* di *Gen.* 1,3,6 sia *Min. Oct.* 18,7 (Pellegrino-Rizzi-Siniscalco, 134) *Tu in caelo summam potestatem diuidi credas et scindi veri illius ac diuini imperii totam potestatem, cum palam sit parentem omnium Deum nec principium habere nec terminum, qui nativitatem omnibus praestet, sibi perpetuitatem, qui ante mundum fuerit sibi ipse pro mundo, qui uniuersa quaecumque sunt uerbo iubet, ratione dispensat, uirtute consummat.* Su questo passo vd. Paratore 1975, 361-394; Doignon 1976, 571; Pellegrino-Rizzi-Siniscalco 2019, 246-248.

con la quale ha espresso il proprio potere⁴. È da subito evidente l'insistenza di Tertulliano sul concetto della creazione della materia *ex nihilo*, contro il pensiero dei filosofi stoici e, in un'altra opera, dell'eretico Ermogene, che consideravano la materia eterna e preesistente⁵.

In questo quadro Tertulliano si sofferma a dimostrare l'esistenza di Dio al quale riferisce tre attributi: invisibile, inafferrabile, incomprendibile, per quanto di contro possa essere visto, toccato per grazia e compreso dalle facoltà umane. A proposito dell'esistenza di Dio dunque Tertulliano propone una sorta di prospettiva ossimorica, che, proprio in quanto tale, dimostra la grandezza del Dio cristiano: egli appare pertanto al contempo come noto, perché si è rivelato, e ignoto, perché l'uomo è incapace di coglierne a pieno la straordinaria grandezza. Ora, secondo Tertulliano, è possibile conoscere Dio sia grazie alla rivelazione divina presente nelle Scritture sia grazie alla testimonianza della natura. È dunque a questo punto che il Cartaginese, a sostegno della propria argomentazione, chiama in causa la testimonianza dell'anima⁶.

Inizia qui, sempre in *Apol.* 17, una breve sezione, che sarà oggetto di analisi in questa sede. Prima però è opportuno ricordare ancora che Tertulliano riprenderà e approfondirà questa riflessione in un'opera specificatamente dedicata ad affrontare la questione: il *De testimonio animae*, composto tra il 198 e il 200⁷, sviluppa l'argomento dell'anima naturale, che cioè non è stata ancora intaccata dalla cultura, intesa in senso lato, e la cui voce attesta l'esistenza di un Dio unico.

⁴ Cf. *ex. gr.* Tert. *Ermog.* 20,2 (Chapot, 134) *In sophia enim primo fecit in qua cogitando et disponendo iam fecerat, quoniam, et si ex materia facturus fuisset, ante in sophia cogitando et disponendo iam fecerat, quoniam [et si] erat initium uiarum, quia cogitatio et dispositio prima sophiae sit operatio de cogitatu uiam operibus instituens: vd. Carpin 2021, 148-149; Prax. 5,4 (Scarpas, 152) Nam etsi Deus nondum sermonem suum miserat, proinde eum cum ipsa et in ipsa ratione intra semetipsum habebat, tacite cogitando et disponendo secum quae per sermonem mox erat dicturus. Cum ratione enim sua cogitans atque disponens, sermonem efficiebat quam sermone tractabat. Vd. la nota ad l. in Scarpas 1985, 271.*

⁵ Vd. per una sintesi sull'argomento Carpin 2021, 11-58.

⁶ Si tratta delle due fonti della nozione naturale di Dio che rimontano agli argomenti cosmologico e psicologico di matrice aristotelica: vd. Tibiletti 1969, 25-27.

⁷ Vd. Tibiletti 1984, 7.

Accanto a quest'opera sarà necessario tenere presente anche il *De anima*, databile tra il 210 e il 211⁸, che offre un'ampia trattazione sull'origine dell'anima.

Tenendo dunque sullo sfondo tale doppio approfondimento successivo all'*Apologeticum*, in questa sede concentrerò l'attenzione sulle caratteristiche specifiche di *Apol. 17,5*, sottolineando le scelte lessicali, evidenziando le fonti filosofiche e collocando le une e le altre all'interno del contesto polemico che è proprio dell'*Apologeticum* e in maniera più ampia nella produzione di Tertulliano, che consentiranno di meglio comprendere aspetti del passo solo a prima vista poco perspicui.

2. Il carcere dell'anima

Prima di dare spazio alla testimonianza dell'anima, Tertulliano si sofferma a descrivere in maniera sintetica, ma allo stesso tempo efficace, grazie a una sapiente arte retorica⁹, la situazione di prigionia in cui l'anima si trova:

Quae licet carcere corporis pressa, licet institutionibus pravis circumscripta, licet libidinibus et concupiscentiis euigorata, licet falsis deis exancillata...

“Essa, sebbene oppressa dal carcere dal corpo, sebbene raggirata da insegnamenti malvagi, sebbene svigorita dalle libidini e dalle concupiscentie, sebbene ridotta ad ancella di falsi dèi ...¹⁰

Il tema dell'anima imprigionata nel corpo, che nasconde una probabile matrice pitagorica¹¹, appare di certo più diffusa nella letteratura platonica¹², ma nel passo tertulliano acquisisce una portata più precisa e più ampia al contempo, che è possibile cogliere grazie a

⁸ Vd. Leal-Mattei 2019, 17-19.

⁹ Vd. Memoli 1966, 19.

¹⁰ Tert. *Apol. 17,5* (Dekkers, 117). Qui e in seguito, a meno di diversa indicazione, la traduzione è di chi scrive. Sul valore e l'uso di *licet* in Tertulliano vd. Piras 2019, 310-322.

¹¹ Vd. Delatte 1915, 132.

¹² Cf. *ex. gr.* Plat. *Phaed.* 62b (Burnet) Ὁ μὲν οὖν ἐν ἀπορρήτοις λεγόμενος περὶ αὐτῶν λόγος, ὡς ἐν τινι φρουρᾷ ἔσμεν οἱ ἄνθρωποι καὶ οὐ δεῖ δι᾽ ἑαυτὸν ἐκ ταύτης λυεῖν οὐδ' ἀποδιδράσκειν, μέγας τέ τις μοι φαίνεται καὶ οὐ ῥάδιος διδεῖν; *Crat.* 400b-c (Burnet) Πολλαχῆ μοι δοκεῖ τοῦτό γε· ἂν μὲν καὶ σμικρὸν τις παρακλίνῃ, καὶ πάνυ. καὶ γὰρ σῆμά τινές φασιν αὐτὸ εἶναι τῆς ψυχῆς, ὡς τεθαμμένης ἐν τῷ νῦν παρόντι· καὶ διότι αὐτὸ τούτω σημαίνει

un'analisi lessicale. Innanzitutto è lo stesso Tertulliano a esplicitare nel *De anima* l'origine platonica dell'idea dell'anima incarcerata nel corpo, contrapponendola, almeno in parte, a quella paolina del corpo come tempio, quando esso è in Cristo: in ogni caso il corpo rappresenta per Tertulliano un effettivo impedimento per l'anima¹³. È opportuno qui precisare, come ha fatto Waszink, che tale idea è troppo diffusa sia nei testi filosofici pagani sia in quelli cristiani per poter essere ricondotta direttamente a una qualche fonte platonica¹⁴. D'altro canto Tertulliano riferisce la stessa idea dell'anima che ritorna ripetutamente nel carcere del corpo in polemica contro lo gnostico Carpocrate, sostenitore della metempsicosi¹⁵.

Nel passo tertulliano in esame, però, l'immagine del corpo presentato come carcere dell'anima è arricchita notevolmente del verbo *premo*, che evoca l'idea della costrizione efficace¹⁶. Con la sua fine abilità retorica, basata sulla pregnanza lessicale, Tertulliano è dunque riuscito a presentare la condizione dell'anima nella prigionia e nella tomba del corpo, che s'innesta ancora una volta in una lunga tradizione di matrice platonica.

ἃ ἂν σημαίνει ἡ ψυχὴ, καὶ ταύτῃ “σῆμα” ὀρθῶς καλεῖσθαι. δοκοῦσι μέντοι μοι μάλιστα θέσθαι οἱ ἀμφὶ Ὀρφεία τοῦτο τὸ ὄνομα, ὡς δίκην διδούσης τῆς ψυχῆς ὧν δὴ ἔνεκα δίδωσιν, τοῦτον δὲ περιβόλον ἔχειν, ἵνα σφύζηται, δεσμοτηρίου εἰκόνα· εἶναι οὖν τῆς ψυχῆς τοῦτο, ὡσπερ αὐτὸ ὀνομάζεται, ἕως ἂν ἐκτείσῃ τὰ ὀφειλόμενα, [τὸ] “σῶμα,” καὶ οὐδὲν δεῖν παράγειν οὐδ’ ἔν γράμμα; *Gorg.* 493a (Burnet) Ἦδη γάρ του ἔγωγε καὶ ἤκουσα τῶν σοφῶν ὡς νῦν ἡμεῖς τέθναμεν καὶ τὸ μὲν σῶμά ἐστιν ἡμῖν σῆμα ...

¹³ Cf. Tert. An. 53,5 (Waszink, 72) *Si enim corpus istud Platonica sententia carcer, ceterum apostolica dei templum, cum in Christo est, sed interim animam conseperto suo obstruit et obscurat et concretionem carnis infaecat, unde illi, uelut per corneum specular, obsoletior lux rerum est.* Vd. la nota ad l. in Waszink 2010, 545.

¹⁴ Waszink 2010, 545.

¹⁵ Tert. An. 35,1 (Waszink, 50) *Itaque metempsychosin necessarie imminere, si non in primo quoque uitae huius commeatu omnibus inlicitis satisfiat (scilicet facinora tributa sunt uitae!), ceterum totiens animam reuocari habere quotiens minus quid intulerit, reliquatricem delictorum, donec exsoluat nouissimum quadrantem detrusa identidem in carcerem corporis.* Vd. Waszink 2010, 410-411. Cf. Iren. Haer. 1,25,4 (Rousseau-Doutreleau, 340) *Et hunc dicunt esse primum ex mundi fabricatoribus, et illum altero Angelo, ei qui ministrat ei, tradere tales animas, uti in alia corpora includat: corpus enim dicunt esse carcerem.*

¹⁶ Cf. ex. gr. Verg. Aen. 1,52-54 (Geymonat, 176) *Hic vasto rex Aeolus antro / luctantis ventos tempestatesque sonoras / imperio premit ac vinclis et carcere frenat.* Vd. TLL, s.v., col. 1176.

Tuttavia, in *Apol.* 17 la prigionia dell'anima non si ferma al corpo fisico, ma si estende alla condizione corporale. Infatti di seguito l'anima è detta raggirata dagli insegnamenti malvagi. Il verbo *circumscribo* ritorna poco dopo sempre nell'*Apologeticum* in un contesto che presenta affinità con quello in esame e in coppia con il verbo *capio*, che richiama ancora una volta l'idea della cattura e nel caso specifico dell'inganno¹⁷. Altrove, oltre al verbo *circumscribo*, Tertulliano usa due volte anche il termine *circumscriptor* sia in riferimento al serpente ingannatore sia a proposito del dio menzognero di Marcione¹⁸. Inoltre, se si considera che le *institutiones*, in *Apol.* 17 definite *pravae*, sono i principi fondamentali impartiti fin dalla prima educazione¹⁹, si può osservare come nel nostro passo Tertulliano stia collocando una nuova tessera nel mosaico iniziato con l'immagine della prigionia del corpo, accanto alla quale vi è fin dalle prime fasi della vita la condizione di inganno a cui l'anima è sottoposta a causa di un'educazione ingannevole.

Il mosaico che va rappresentando l'anima continua poi a comporsi con il suggestivo ed evocativo aggettivo *euigoratus*, che non ricorre altrove nella letteratura latina se non in un passo del *De pallio*, a indicare le spalle rammollite, svigorite e profumate di Ercole, l'eroe brutale per antonomasia, divenuto volontariamente schiavo effeminato di Onfale, regina di Lidia²⁰. A togliere vigore all'anima, dunque, sono le

¹⁷ Cf. Tert. *Apol.* 22,6 (Dekkers, 129) *Eadem igitur obscuritate contagionis adspiratio daemonum et angelorum mentis quoque corruptelas agit furoribus et amentiis foedis aut saeuis libidinibus et erroribus uariis, quorum iste potissimus, quo deos istos captis et circumscriptis mentibus commendat, ut et sibi pabula propria nidoris et sanguinis curet simulacris et imaginibus.* Vd. Waszink 1947, 19; Waszink-Van Winden 1987, 203.

¹⁸ Cf. Tert. *Marc.* 2,7,3 (Braun, 58) *Denique puta intercessisse, puta rescidisse illum arbitrii libertatem, dum reuocat ab arbore, dum ipsum circumscriptorum colubrum a congressu feminae arcet: nonne exclamaret Marcion: 'O Dominum futtilem, instabilem, infidelem, rescindentem quae instituit?'; 1,27,1 (Braun, 230) O deum ueritatis praeuaricatorem, sententiae suae circumsriptorem!* Cf. Anche Tert. *Pat.* 5,11 (Fredouille, 74) *Perit igitur et alius homo per impatientiam alterius, perit immo et ipse per impatientiam suam utrobique commissam, et circa Dei praemonitionem et circa diaboli circumscriptionem, illam seruare hanc refutare non sustinens.* Vd. la nota ad l. in Fredouille 1984, 153.

¹⁹ Sulla pluralità di accezioni di questo termine vd. Braun 1977, 425-426.

²⁰ Cf. Tert. *Pall.* 4,3 (Turcan, 156) *Ne sobriae mulieris quidem aut uiraginis alicuius scapulae sub exuuias bestiae tantae introire potuissent, nisi diu mollitas et*

libidini e le concupiscenze (*libidines et concupiscentiae*), due termini di matrice paolina, che in Tertulliano ritornano altrove in coppia e che hanno valenza specifica: il primo indica il piacere sessuale, il secondo il desiderio carnale²¹.

A questo punto l'anima, gravata dal corpo, ingannata e priva di forze, perde qualsiasi autonomia e cade nella condizione di schiavitù, che Tertulliano esprime ancora una volta con un *hapax* assoluto molto efficace (*exancillata*)²². In ultima analisi, per il Cartaginese il livello di schiavitù più basso è rappresentato dall'asservimento ai falsi dèi, cioè quando l'anima arriva al punto di rinnegare del tutto la propria origine divina.

3. La sanità dell'anima

Solo il risveglio dell'anima può garantire il ritorno alla sanità che le è confacente e la facoltà di testimoniare l'esistenza di Dio. Anche in questo passaggio la terminologia tertulliana è estremamente precisa e lo stile rigoroso:

euigoratas et exodoratas, quod apud Omphalem balsamo aut telino spero factum. Su tutto il passo vd. le note *ad l.* in Tucan 2007 e in Capone 2012, 398-399.

²¹ Cf. Tert. *Spect.* 14,2 (Turcan, 222) *Nam sicut pecuniae uel dignitatis uel gulae uel libidinis uel gloriae, ita et uoluptatis concupiscentia est; species autem uoluptatis etiam spectacular, opinor; Cast.* 13,4 (Moreschini, 116) *Quanti igitur et quantae in ecclesiasticis ordinibus de continentia censentur, qui deo nubere maluerunt, qui carnis suae honorem restituere, quique se iam illius aevi filios dicauerunt, occidentes in se concupiscentiam libidinis et totum illud, quod intra paradysum non potuit admitti; Idol.* 2,3 (Waszink-Van Winden, 24) *At enim dominus quam extensius ista disponat, certi sumus, cum adulterium etiam in concupiscentia designat, si oculum quis impegerit libidinosae et animam commouerit impudice, cum homicidium etiam in uerbo maledicti uel conuicii iudicat et in omni impetu irae et in neglegentia caritatis in fratrem...; Virg.* 7,2 (Dekkers, 1216-1217) *Si enim propter angelos, scilicet quos legimus a Deo et caelo excidisse ob concupiscentiam feminarum, quis praesumere potest tales angelos maculata iam corpora et humanae libidinis reliquias desiderasse, ut non ad uirgines potius exarserint, quarum flos etiam humanam libidinem excusat?; Pud.* 17,2.18 (Munier, 238-244) *Quid denique et Thesalonicensibus scribit? Aduocatio enim nostra non ex seductione nec ex immunditia, et: Haec est uoluntas Dei, sanctimonia uestra, abstinere uos a fornicatione, scire unumquemque uas suum possidere in sanctimonia et honore, non in libidine concupiscentiae, sicut nationes, quae Deum ignorant [...] Demonstrat et Colossensibus, quae membra mortificent super terram, fornicationem immunditiam libidinem concupiscentiam malam et turpiloquium.* Vd. Rambaux 1978, 211-224.

²² Vd. Clasen 1992, 105.

... cum tamen resipiscit, ut ex crapula, ut ex somno, ut ex aliqua ualitudine, et sanitatem suam patitur, Deum nominat hoc solo nomine, quia proprio Dei ueri²³.

“... tuttavia, quando ritorna in sé, come da un ingozzamento, come da un sonno, come da una qualche malattia, e riacquista la sanità che le è propria, nomina Dio con questo solo nome, in quanto proprio del Dio vero.”

La riappropriazione delle facoltà caratteristiche da parte dell'anima è presentata da Tertulliano in due movimenti. Il primo è espresso dal verbo *resipisco*, che indica l'idea di riprendere i sensi e che il Cartaginese torna a usare in un passo del *De anima* affine a quello in esame a indicare lo stato di padronanza di sé e quindi il recupero della propria condizione divina grazie alla libertà che appartiene all'anima: il passo è di notevole importanza, perché spiega con maggiori dettagli e con una prosa più ricca di immagini l'affrancamento della sostanza dell'anima da tutti gli accidenti e il suo ritorno in una luce limpida e pura²⁴.

Questo primo movimento viene espresso da Tertulliano con tre immagini che denotano uno stato di ottundimento delle facoltà intellettive: la prima è relativa al riaversi dall'ingozzamento²⁵, la seconda,

²³ Tert. *Apol.* 17,5 (Dekkers, 117).

²⁴ Tert. *An.* 53,6 (Waszink, 72) *Procul dubio cum ui mortis exprimitur de concretione carnis et ipsa expressione colatur, certe de oppanso corporis erumpit in apertum ad meram et puram et suam lucem, statim semetipsam in expeditione substantiae recognoscit et in diuinitatem ipsa libertate resipiscit, ut de somnio emergens ab imaginibus ad ueritates.* Vd. le note ad l. di Waszink 2010, 545-546.

²⁵ Interessante, anche da un punto di vista lessicale (*excussit crapulam [...]* *animi ebrium resipiscere*), l'episodio narrato da Valerio Massimo in cui il re Filippo, grazie a una donna, torna in sé dopo una sbornia e pronuncia una sentenza più giusta (*Memor.* 6,2, ext.1, Kempf, 283-284): *Inserit se tantis uiris mulier alienigeni sanguinis, quae a Philippo rege temulento immerenter damnata, prouocare se iudicium uociferata est, eoque interrogante ad quem prouocaret, 'ad Philippum' inquit, 'sed sobrium'. excussit crapulam oscitanti ac praesentia animi ebrium resipiscere causaque diligentius inspecta iustiore sententiam ferre coegit. igitur aequitatem, quam impetrare non potuerat, extorsit, potius praesidium a libertate quam ab innocentia mutuata.*

presente anche nel passo del *De anima* testé citato, riguarda il ridestarsi dal sonno²⁶, la terza è relativa al riprendersi da una malattia²⁷.

Il secondo movimento vede l'anima protagonista nel riacquistare la propria sanità²⁸. Oltre al passo in esame il termine *sanitas* ricorre nove volte in Tertulliano. L'esame di queste occorrenze può essere utile per ricostruire la costellazione di significati che il Cartaginese abbina al termine: *sanitas* indica la salute restituita da Pietro e Giovanni al cieco nei pressi del tempio²⁹; la sanità fisica restituita immediatamente dal Signore al servo Malco ferito inopportuno all'orecchio³⁰; la guarigione donata dal Signore all'emorroissa o al paralitico di Gerusalemme³¹; la salute che manca ai malati³²; la sanità della

²⁶ La stessa immagine si ritrova in Aug. *Gen. litt.* 10,14 (Zycha, 313) *Quae si esset quodammodo indigestibilis, creatori tribueretur; cum uero paulatim ab huius obliuionis torpore anima resipiscens possit conuerti ad deum suum eiusque misericordiam et ueritatem primo ipsa pietate conuersionis, deinde seruandi praecepti eius perseuerantia promereri, quid ei obest illo uelut somno paululum inmergi, unde paulatim euigilans in lucem intellegentiae, propter quam rationalis anima facta est, potest per uoluntatem bonam eligere uitam bonam?* Cf. anche Aug. *Gen. litt.* 12,12,25 (Zycha, 396) *Resipiscentes autem aliqui referunt, quod uidissent, aliqui non possunt; sic enim et somnia quidam obliuiscuntur, quidam meminerunt.* Sul valore del sonno in Aristotele e Tertulliano vd. Tibiletti 1969, 26.

²⁷ Cf. Tert. *An.* 25,4 (Waszink, 35) *Si liuor ac rubor sanguinis passio est, sine anima non erit sanguis; si ualetudo omnis accessio est, sine anima non erit ualetudo; si alimonia inedia crementa decrementa pauor motus tractatio est animae, his qui fungitur uiuet.* Su questo passo, che appare oscuro, vd. le note *ad l.* in Waszink 2010, 324-325.

²⁸ Sull'uso del verbo *patior* vd. Waltzing 1931, 124 e cf. Tert. *An.* 9,4 (Waszink, 11) *Est hodie soror apud nos reuelationum charismata sortita, quas in ecclesia inter dominica sollemnia per ecstasin in spiritu patitur...*; *An.* 9,4 (Waszink, 15) *Nam etsi Adam statim prophetauit [...] accidentiam spiritus passus est....* Più in generale vd. *TLL*, s.v., col. 729.

²⁹ Cf. Tert. *Or.* 25,4 (Diercks, 272) *Idem cum Iohanne ad nonam in templum adibat, ubi paralyticum sanitati reformauit.* Vd. Ayán Calvo 2003, 293.

³⁰ Cf. Tert. *Pat.* 3,8 (Fredouille, 66-68) *Patientia domini in Malcho uulnerata est: itaque et gladii opera maledixit in posterum et sanitatis restitutione ei quem non ipse uexauerat satisfecit, per patientiam misericordiae matrem.*

³¹ Cf. Tert. *Marc.* 4, 20,9 (Braun, 258) *'Sed et hoc qui aduersarius legis, ut, quia lex a contactu sanguinantis feminae summouet, idcirco gestierit non tantum contactum eius admittere, sed etiam sanitatem donare:* vd. Henss 1967, 36; *Prax.* 21,9 (Scarpato, 202) *Et ad Iudaeos de paralytici sanitate: Pater meus usque modo operatur, et ego operor.*

³² Cf. Tert. *Pat.* 1,4 (Fredouille, 60-62) *Itaque uelut solacium erit disputare super eo quod frui non datur, uice languentium qui cum uacent a sanitate de bonis eius tacere non norunt.*

pazienza, per mezzo della quale si può giungere alla fede e alla sanità della vita nel Signore³³; la lucidità della mente³⁴; la salute fisica e morale che congiunge nell'opera del Signore la guarigione fisica e la remissione dei peccati³⁵.

Questo significativo ventaglio di occorrenze chiarisce il fatto che *sanitas* può essere perlopiù ricondotta direttamente o indirettamente a un intervento divino e consente di meglio comprendere che cosa intenda Tertulliano con sanità dell'anima: è la liberazione di tutti quegli ostacoli relativi al corpo, all'istruzione, ai piaceri e ai agli idoli, l'affrancamento dalla schiavitù, la riappropriazione integrale della propria sostanza, la consapevolezza dell'origine divina. Secondo Tertulliano, dunque, riacquistato il proprio stato d'essere naturale che è divino, l'anima in maniera insopprimibile prorompe nella testimonianza del Dio unico e vero³⁶. È quindi per questo motivo che, come conclude il Cartaginese, l'anima, per natura cristiana, volge lo sguardo non al Campidoglio, sede e simbolo della religione pagana, ma al cielo, sede del Dio vero, da cui discende³⁷.

4. *Un problema testuale*

Nel finale di *Apol.* 17,5 si trova poi un'interessante problema testuale relativo alle due recensioni con cui è stato trasmesso il testo³⁸:

³³ Cf. Tert. *Pat.* 1,5 (Fredouille, 62) *Ita miserrimus ego semper aeger caloribus inpatientiae, quam non optineo patientiae sanitatem, et suspirem et inuocem et perorem necesse est, cum recordor et in meae inbecillitatis contemplatione digero bonam fidei ualitudinem et dominicae disciplinae sanitatem non facile cuiquam nisi patientia adsideat prouenire.*

³⁴ Cf. Tert. *Pud.* 7,2 (Munier, 174) *Praescribimus enim ex naturae disciplina, ex lege auris et linguae, ex mentis sanitate ea semper responderi quae prouocantur.* Vd. Micaelli 1993, 343 e Capone 2016, 61.

³⁵ Cf. Cf. Tert. *Pud.* 22,8 (Munier, 278) *Si Dominus tantum de potestatis suae probatione curauit, uti traduceret cogitatus et ita imperaret sanitatem, ne non crederetur posse delicta dimittere, non licet mihi eandem potestatem in aliquo sine eisdem probationibus credere.*

³⁶ Vd. Tibiletti 1984, 8-10.

³⁷ Cf. Tert. *Apol.* 17,6 (Dekkers, 117-118) *O testimonium animae naturaliter christianae! Denique pronuntians haec non ad Capitolium, sed ad caelum respicit. Nouit enim sedem Dei uiui: ab illo et inde descendit.* Vd. Viciano 2000, 540-541.

³⁸ In estrema sintesi sulla questione delle due recensioni dell'*Apologeticum* vd. Capone 2022, 122.

<i>Fuldensis</i>	<i>Vulgata</i>
... <i>Deum nominat hoc solo nomine, quia proprio Dei ueri.</i>	... <i>Deum nominat hoc solo, quia proprie uerus hic unus.</i>

La lezione della *Fuldensis* è stata accolta da Dekkers nel testo, mentre quella della *Vulgata* è stampata nell'interlinea, sulla scorta di Rigault, Havercamp e soprattutto di Waltzing, il quale ha proposto il confronto con *Test. an.* 2,1, che qui riporto secondo la successiva edizione di Tibiletti, p. 42³⁹:

Non placemus deum praedicantes hoc nomine [unico] unicum, a quo omnia et sub quo uniuersa. dic testimonium, si ita <sci>s. nam te quoque palam et tota libertate qua non licet nobis, domi ac foris audimus ita pronuntiare: "quod deus dederit", et "si deus uoluerit". ea uoce et aliquem esse significas et omnem illi confiteris potestatem, ad cuius spectas uoluntatem; <si>mul et f<als>os deos esse dum suis uocabulis nuncupas: Saturnum, / Iouem, Martem, Mineruam. solum deum confirmas quem tantum deum nominas, ut et cum illos interdum deos appellas, de alieno et quasi pro mutuo usa uidearis⁴⁰.

Dekkers in apparato rimanda a un contributo di Thörnell, il quale aveva esaminato la questione, prendendo in considerazione anche un'altra affermazione dello stesso Waltzing: « Dans P [*sc. Vulgata*], il y a une lacune : *hoc solo <nomine>*, à moins que *hoc solo* ne soit le pron. neutr. 'par cela seulement', comme au cap. 44,3 : *Nemo illic Christianus, nisi hoc tantum F (nisi plane tantum Christianus P)*. Mais *proprio* exige que *nomine* soit exprimé »⁴¹.

Alla luce di queste osservazioni Thörnell conclude che in riferimento allo stile di Tertulliano Waltzing «concedit hanc quoque orationis

³⁹ Vd. Waltzing 1914-1917, 50.

⁴⁰ «Non raccogliamo consensi quando proclamiamo con questo nome dio come unico, dal quale ogni cosa procede, e sotto il cui potere è l'universo. Da' la tua testimonianza, se ne sei consapevole. Poiché noi udiamo che tu pure, apertamente e con quella libertà che a noi è concessa, in casa e fuori proclami: "dio lo conceda", e "se dio vorrà". Con tale voce fai capire che esiste un dio, e riconosci ogni potere a colui, al cui potere ti rimetti. Contemporaneamente affermi che gli altri sono falsi dèi, perché li denomini con i loro propri nomi: Saturno, Giove, Marte, Minerva. Affermi solo dio colui al quale riservi il nome di dio, cosicché, quando talora anche questi chiami dèi, lasci la impressione di usare un titolo che loro non appartiene, preso quasi a prestito» (trad. di C. Tibiletti).

⁴¹ Waltzing 1914-1917, 50. Vd. però Waltzing 1931, 279: «*Nisi hoc tantum, sc. est. Hoc remplace Christianus. Cf. 9,5; 12,5; 22,8*».

formam, qua neutro pronominis notio ante expressa vel significata revocatur (sicut h. l. pronomine *hoc* notio *Dei* vel potius *nominis Dei*, quia antecedit *Deum nominat*), non esse ab eius sermonis alienam; immo adamatam ei esse alibi monuit (ad ipsum illum locum 44,3, Étude, p. 362) [...] In hac enuntiati forma summa est sententiarum concinnitas perfectaue antithesis verborum *hoc solo – hic unus*, quam tam a correctoris conatu alienam iudico, quam artificis Tertulliani, et quidem opus accuratius limantis, propriam»⁴².

A queste argomentazioni vorrei aggiungerne delle altre, che permettono di affrontare il problema in una prospettiva più complessa. Merita attenzione innanzitutto la locuzione *hoc solo*, che in Tertulliano ricorre anche altrove:

Nat. 2,4,7 (Borleffs, 46): *Porro θεὸς ille iam h<oc> solo quod non sit in promptu, uacat a comparatione eorum qui in p<romp>tu sunt et uisui et sensui*⁴³.

Iud. 10,6 (Tränkle, 27) *Ioseph et ipsum Christum figuratus uel hoc solo, ne cursum demorer, quod persecutionem a fratribus passus est et uenumdatus in Aegyptum ob dei gratiam, sicut et Christus ab Israele, a carnaliter fratribus, uenumdatus, a Iuda cum traditur*⁴⁴.

Marc. 3,18,3 (Braun, 158) *Ioseph et ipse Christum figuraturus, nec hoc solo, ne demorer cursum, quod persecutionem a fratribus passus est ob Dei gratiam, sicut et Christus a Iudaeis carnaliter fratribus...*⁴⁵

Val. 3,2 (Fredouille, 84) *Nihil ueritas erubescit, nisi solummodo abscondi, quia nec pudebit ullum aures ei dedere, eum deum recognoscere,*

⁴² Thörnell 1921, 17-18.

⁴³ «Ora quel θεὸς, per il solo fatto di essere alla portata, non regge il confronto con quelli che sono alla portata della vista e dei sensi».

⁴⁴ «Giuseppe, figura dello stesso Cristo anche per questo stesso motivo, per non dilungarmi, per il fatto che subì la persecuzione dai fratelli e fu venduto in Egitto per grazia di Dio, così come Cristo fu venduto da Israele, fratelli secondo la carne, quando fu tradito da Giuda». Per i problemi testuali del passo vd. Tränkle 1964, 90.

⁴⁵ «Anche lo stesso Giuseppe ha prefigurato Cristo, non solo, per non dilungarmi, per il fatto di aver subito la persecuzione dai fratelli per grazia di Dio, così come anche Cristo l'ha subita dai fratelli secondo la carne...». Un testo del tutto simile si legge nel passo citato precedentemente: per i problemi testuali che accumulano entrambi i passi vd. le note *ad l.* in Braun 1994, 250-251.

*quem iam illi natura commisit, quem cotidie in operibus omnibus sentit, hoc solo minus notum, quod unicum non putavit, quod in numero nominavit, quod in aliis adoravit*⁴⁶.

*Val. 14,1 (Fredouille, 112) Namque Enthymesis, siue iam Achamoth, quod abhinc scripta hoc solo ininterpretabili nomine, ut cum uitio indiuiduae passionis explosa est in loca luminis aliena, quod pleromatis res est, in uacuum atque inane illud Epicuri, miserabilis etiam de loco est*⁴⁷.

Si può agevolmente notare come quattro dei cinque passi richiamati contengano l'espressione *hoc solo* nella funzione di elemento prolettico con accezione causale che annuncia una proposizione di questo tipo introdotta da *quod*⁴⁸. Questi paralleli rendono del tutto plausibile il testo della *Vulgata* di *Apol. 17,5*, senza dover supporre alcuna lacuna (*Deum nominat hoc solo, quia ...*).

Nello specifico è poi opportuno fermare l'attenzione sul *Val. 3,2*, che sviluppa il tema dell'anima naturalmente cristiana esposto in *Test. 2,1*: proprio in riferimento all'espressione *hoc solo minus notum, quod unicum non putavit, quod in numero nominavit...* Fredouille richiama *Apol. 17,5* secondo il testo della *Vulgata* (... *Deum nominat hoc solo, quia proprie uerus hic unus*), che in effetti è significativamente affine dal punto di vista sintattico⁴⁹.

Rileviamo ancora un parallelo a proposito dell'avverbio *proprie*: *Nam ubi pudicitia, ibi uacua pulchritudo, quia proprie usus et fructus pulchritudinis luxuria ...*⁵⁰. Qui l'avverbio viene usato da Tertulliano

⁴⁶ «La verità non arrossisce per nulla, se non solo per essere nascosta, poiché nessuno si vergognerà di prestarle ascolto, di riconoscere quel Dio che la natura gli ha già affidato, di cui si accorge ogni giorno in tutte le opere, poco noto per il solo motivo di non averlo considerato unico, di non averlo nominato in abbondanza e per averlo adorato in altri al suo posto».

⁴⁷ «In effetti, Eutythesis, detta anche Achamoth, poiché d'ora in avanti sarà scritta solo con questo nome intraducibile, quando fu espulsa con il vizio della passione inseparabile nei luoghi estranei alla luce, che è proprietà del pleroma, in qual vuoto e vacuo di Epicuro, è miserabile anche a causa del luogo». Vd. le note *ad l.* in Tommasi Moreschini 2010, 282.

⁴⁸ *Val. 14,1*, che riporta l'espressione *scripta hoc solo ininterpretabili nomine* non presenta affinità significative con *Apol. 17,5* né secondo il testo della *Fuldensis* né secondo quello della *Vulgata*, sicché non pare utile alla discussione.

⁴⁹ Vd. Fredouille 1981, 191-192.

⁵⁰ Tert. *Fem. 2,3,1* (Turcan, 104): «Infatti dov'è la castità, lì la bellezza è vuota, poiché propriamente la funzione e il frutto della bellezza del corpo sono lussuria».

in una proposizione causale ellittica di verbo subito dopo *quia*, così come leggiamo nel testo della *Vulgata* di *Apol.* 17,5.

Infine la presenza nella *Vulgata* di *unus* in riferimento a Dio (*hic unus*) merita specifica attenzione⁵¹. Subito prima, in *Apol.* 17,1, come s'è visto, Tertulliano aveva affermato che *quod colimus, Deus unus est ...*⁵². Allo stesso modo in *Nat.* 2,4,2 (Borleffs, 46) il Cartaginese aveva scritto ... *Ille unus Deus <quem colimu>s ...*, poco prima cioè del già citato passo a proposito della locuzione *hoc solo* (*Nat.* 2,4,7 [Borleffs, 46]: *Porro θεὸς ille iam h<oc> solo quod ...*). Considerata nel suo insieme, si può notare dunque una certa affinità tra *Nat.* 2,4 e *Apol.* 17, che insistono entrambi sulla nozione di *Deus unus*. Anche quest'ultimo elemento pertanto lascia supporre che il testo della *Vulgata* sia più vicino all'*usus scribendi* dell'*Apologeticum* e più in generale della prima produzione apologetica di Tertulliano, specificamente rappresentata in questo caso da *Nat.*

Alla luce di tutte queste considerazioni, in *Apol.* 17,5 appare dunque auspicabile accogliere il testo della *Vulgata* (... *Deum nominat hoc solo, quia proprie uerus hic unus*), accolto anche da altri editori⁵³, in luogo di quello della *Fuldensis* (... *Deum nominat hoc solo nomine, quia proprio Dei ueri*), preferito da Dekkers.

5. Conclusioni

L'analisi lessicale e tematica qui presentata ha inserito il passo in esame nel più ampio contesto della produzione tertulliana e in questo modo ha consentito di meglio comprendere le espressioni concise e vigorose di *Apol.* 17,5. L'originalità del pensiero di Tertulliano sullo specifico argomento trattato appare evidente sia rispetto alla precedente trattazione filosofica pagana sia rispetto alla letteratura cristiana.

Inoltre, se si tiene presente il contesto apologetico nel quale la riflessione tertulliana si colloca, appariranno altrettanto evidenti non solo la novità, la veemenza e la robustezza del discorso del Cartaginese,

⁵¹ Sull'uso di *solus*, *unus* e *unicus* in Tertulliano vd. Braun 1977, 67-68.

⁵² Cf. in questo senso anche *Apol.* 24,1 (Dekkers, 133) *Omnis ista confessio illorum, qua se deos negant esse quaque non alium deum respondent praeter unum, cui nos mancipamur ...*; 39,9 (Dekkers, 151) *Quanto nunc dignius fratres et dicuntur et habentur, qui unum patrem Deum agnoverint, qui unum spiritum biberunt sanctitatis, qui de uno utero ignorantiae eiusdem ad unam lucem expaverunt veritatis?*

⁵³ Vd. ex. gr. Oehler 1853, 184 e Becker 1961, 120.

ma anche il capovolgimento dei ruoli dalla difesa all'accusa. Poco prima, infatti, introducendo la propria dimostrazione, Tertulliano ha segnato con efficacia il cambiamento di prospettiva, che consiste nel passare dalla confutazione delle opinioni degli avversari all'esposizione della dottrina cristiana, che comporta di conseguenza un'evidente purificazione delle accuse pagane⁵⁴.

In questo senso la testimonianza dell'anima presentata in *Apol.* 17,5 si può articolare in tre tempi: l'anima è nel carcere caratteristico della condizione umana, riacquista la sanità che è propria della condizione divina e può quindi pronunciare il nome di Dio che è unico e vero. In tale crescendo, che trova opportuna e felice espressione più nella lezione della *Vulgata* che in quella della *Fuldensis*, le accuse e la religione dei pagani non sono solo ribattute, ma anche oltrepassate dalla dottrina e da un Dio che appaiono decisamente superiori al pensiero e alle divinità degli avversari.

Bibliografia

- Ayán Calvo 2003 = J. J. Ayán Calvo, *La Oración en pos Padres. A propósito de los tres comentarios prenicenos al Padrenuestro (II), Teología y Catequesis* 87-88, 233-309.
- Becker 1961 = *Tertullian. Apologeticum. Verteidigung des Christentums*, lateinisch und deutsch, herausgegeben, übersetzt und erläutert von C. Becker, München.
- Braun 1977 = R. Braun, *Deus Christianorum. Recherches sur le vocabulaire doctrinal de Tertullien*, Paris.
- Braun 1994 = *Tertullien. Contre Marcion*, par R. Braun, Paris.
- Capone 2012 = *Tertulliano. De pallio*, a c. di A. Capone, in *Tertulliano. Opere montaniste* 2, a c. di A. Capone, S. Isetta, S. Matteoli, A. Peršič, R. Uglione, Roma, 363-419.
- Capone 2016 = A. Capone, *L'interpretazione di Luc. 15, 11-32 nell'ep. 21 di Gerolamo*, *SEJG* 55, 57-78.
- Capone 2022 = A. Capone, *Tert. apol. 1,11, Commentaria Classica* 9, 121-130.
- Carpin 2021 = *Tertulliano. Contro Ermogene, Contro Prassea*, a c. di A. Carpin, Bologna.

⁵⁴ cf. Tert. *Apol.* 16,14 (Dekkers, 117) *Haec ex abundantia, ne quid rumoris irrepercutsum quasi de conscientia praeterissemus. Quae omnia, conversi iam ad demonstrationem religionis nostrae, repurgabimus.*

- Clasen 1992 = J. Classen, *Der Stil Tertullians. Beobachtungen zum «Apologeticum»*, *Voces* 3, 93-108.
- Delatte 1915 = A. Delatte, *Études sur la littérature pythagoricienne*, Paris.
- Doignon 1976 = J. Doignon, *Ordre du monde, connaissance de Dieu et ignorance de soi chez Hilaire de Poitiers*, *RSPH* 60/4, 565-578.
- Fredouille 1981 = *Tertullien. Contre les valentiniennes*, t. II, par J.C. Fredouille, Paris.
- Fredouille 1984 = *Tertullien. De la patience*, par J.C. Fredouille, Paris.
- Henss 1967 = W. Henss, *Das Verhältnis zwischen Diatessaron, christlicher Gnosis und »Western Text«*. *Erläutert an einer unkanonischen Version des Gleichnisses vom gnädigen gläubiger, Materialien zur Geschichte der Perikope von der Namenlosen Sünderin LK 7, 36-50*, Berlin.
- Leal-Mattei 2019 = *Tertullien. De l'âme*, introd., texte latin, apparats et notes par J. Leal, trad. par P. Mattei, Paris.
- Memoli 1966 = A. F. Memoli, *Influssi della scuola asiatica e della tradizione biblica sulla «paradosis» nelle prose di Tertulliano*, *Aevum* 40/1-2, 1-34.
- Micaelli 1993 = *Tertullien. La pudicité*, par. C. Micaelli, Paris.
- Oehler 1853 = *Q.S.F. Tertulliani opera omnia*, ed. F. Oehler, 1, Lipsiae.
- Paratore 1975 = E. Paratore, *Il c. 17 dell'Apologeticum e il c. 18 dell'Octavius*, in *Forma futuri. Studi in onore di M. Pellegrino*, Torino, 361-394.
- Piras 2019 = A. Piras, *Licet concessivo in Tertulliano*, *Lexis* 37, 310-322.
- Pellegrino-Rizzi-Siniscalco 2019 = *Minucio Felice. Ottavio*, a c. di M. Pellegrino, M. Rizzi, P. Siniscalco, Torino.
- Rambaux 1978 = C. Rambaux, *Les listes de vices et de vertus dans l'œuvre de Tertullien*, *RSPH* 62/2, 211-224.
- Scarpato 1985 = *Q.S.F. Tertulliano. Contro Prassea*, a c. di G. Scarpato, Torino.
- Thörnell 1921 = G. Thörnell, *Studia Tertulliana*, vol. 2, Uppsala.
- Tibiletti 1969 = C. Tibiletti, *Un motivo del primo Aristotele in Tertulliano*, *VChr* 23/1, 21-29.
- Tibiletti 1984 = *Tertulliano. La testimonianza dell'anima*, a c. di C. Tibiletti, Firenze.

- Tommasi Moreschini 2010 = *Tertulliano. Adversus valentianianos*, a c. di C. O. Tommasi Moreschini, in *Tertulliano. Opere dottrinali* 3/2.a, a c. di C. Micaelli, C. Moreschini, S. Matteoli, C. O. Tommasi Moreschini, Roma, 197-327.
- Tränkle 1964 = *Q.S.T. Tertulliani Aduersus Iudaeos*, hg von H. Tränkle, Wiesbaden.
- Tucan 2007 = *Tertullien. Le manteau*, par M. Turcan, Paris.
- Viciano 2000 = A. Viciano, *Deus uerus Prometheus en Tertuliano*, in *Tempus Implendi Promissa: homenaje al Prof. Dr. Domingo Ramos-Lissón*, dir. por E. Reinhardt, Pamplona, 535-549.
- Waltzing 1914-1917 = J. P. Waltzing, *Le codex Fuldensis de Tertullien*, Liège, Paris.
- Waltzing 1931 = *Tertullien. Apologétique. Commentaire analytique, grammatical et historique* par J. P. Waltzing, Paris.
- Waszink 1947 = J. H. Waszink, *Pompa diaboli*, *VChr* 1/1, 13-41.
- Waszink 2010 = *QSF Tertulliani De anima*, ed. by J. H. Waszink, Leiden, Boston.
- Waszink-Van Winden 1987 = *Tertullianus. De idololatria*, by J. H. Waszink, J. C. M. Van Winden, Leiden-New York-København-Köln.

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Bd. Carol I, Nr. 11, 700506, Iași, România
Tel.: 040/0232/201634, Fax: 040/0232/201156



ISSN: 1842-3043
e-ISSN: 2393-2961

EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI